

Distributeur de sauce KeMaMo

Manuel d'utilisation

Saucensponder KeMaMo

Bedienungsanleitung

Sauce dispenser KeMaMo

User manual



Bienvenue - Sécurité

Nous vous félicitons pour l'achat d'un distributeur à sauce KeMaMo, un produit de la haute qualité Valentine, renommée dans le monde depuis plus de 60 ans.

Ce produit vous offrira une haute performance pendant de nombreuses années en respectant quelques règles de base décrites dans ce manuel.

Avertissements:

Assurez vous que le raccordement de l'appareil a été effectué par une personne qualifiée et conformément aux normes en vigueur.



Ne pas faire fonctionner sans surveillance!

Veillez à ce que les enfants n'accèdent pas à l'appareil et que les usagers soient convenablement instruits .



L'appareil doit être déconnecté de son alimentation électrique pendant une intervention ou lors du changement de sauce.



Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation présente un défaut. Le câble doit alors immédiatement être remplacé par un câble adéquat disponible chez Valentine Fabrique SA ou auprès de votre revendeur officiel.

Vous pouvez télécharger le [mode d'emploi](#) en scannant ce QR-code.

Pour tout information supplémentaire, veuillez nous contacter à info@valentine.ch



Scannez-moi

La maison Valentine Fabrique SA se dégage de toute responsabilité pour les dégâts occasionnés par une mauvaise utilisation de l'appareil ou par un non respect des instructions de service

Votre appareil en un coup d'œil !

Le distributeur à sauce contient deux types d'embouchure.

Une pour de mettre à disposition votre propre sauce maison.



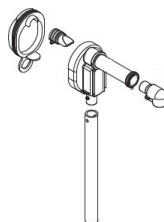
Une autre vous permet de raccorder les sacs à sauce que l'on trouve sur le marché.



Installation

1. Assemblez la pompe selon le mode d'emploi fournis avec.

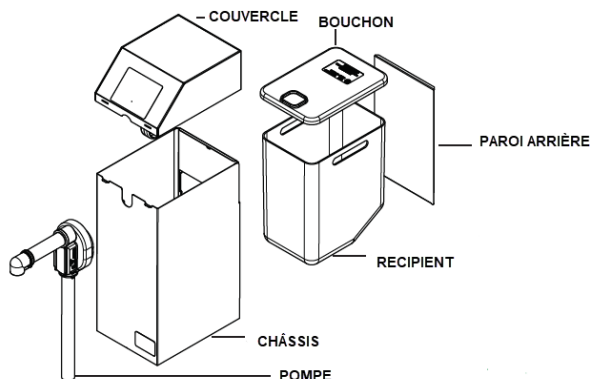
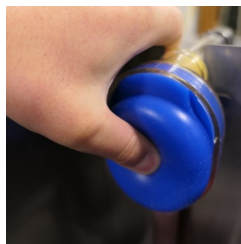
Vous avez le choix entre l'embout pour sauce maison ou l'embout pour sac.



2. Sortir le bac en ouvrant la paroi arrière afin de verser la sauce dedans ou d'insérer un sac.



3. Insérer la pompe en suivant le guidage sur le châssis
4. Pomper manuellement la pompe afin de faire monter la sauce jusqu'à l'embout



Installation

5. Placez le couvercle en insérant premièrement la partie avant dans les trous puis la partie arrière en tirant sur le loquet de sécurité



6. Insérez le câble d'alimentation et mettre l'interrupteur dans la position ON.



Distribution automatique
 Placez la main devant au dessus
 du capteur pour une utilisation

Distribution manuelle
 Appuyez sur le bouton caché
 pour utiliser la pompe
 manuellement.



Utilisation

Distribution automatique

Positionnez votre main à 3-7 cm du capteur pour que la pompe se mette en marche.

La pompe ne va pas se mettre en marche si vous nettoyez la surface avec un chiffon car vous serez dans les 3 cm du capteur.

Si vous laissez votre main pendant tout le cycle, la pompe versera environ 30 ml de sauce et s'arrêtera. Il vous faudra enlever votre main et la remettre pour réactiver la pompe.

Si vous retirez votre main avant, la pompe s'arrêtera.



Distribution manuelle

Si vous désirez effectuer une distribution manuelle, appuyez sur le bouton caché sous le film en dessous du capteur.



Distribution manuelle
Appuyez sur le bouton caché pour utiliser la pompe manuellement.

Résolution des problèmes

Indication de la LED

Lors du démarrage, une séquence de différentes couleurs se fait: un clignotement **bleu**, suivit d'une LED **verte**, **rouge** et finalement une LED bleu qui restera allumée signifiant que le KeMaMo est prêt.

Quand le capteur est enclenché, une LED **verte** s'allume et restera jusqu'à ce que la main soit retiré du capteur. Le LED redeviendra alors **bleu**.

La lumière **rouge** indique que le cycle de la pompe a été interrompu. Pour résoudre ce problème, veuillez éteindre le produit et le rallumer.

Si le problème persiste, il se peut qu'il y ait un problème au niveau de la carte électronique.

Dans ce cas, veuillez prendre contact avec le service après vente.

Si **aucune LED** n'est allumée, veuillez vous assurer que le câble soit bien branché et que le couvercle soit bien en place. Si le couvercle n'est pas parfaitement fixé au châssis, la pompe ne s'activera pas.

Si tout est correctement mis en place veuillez éteindre l'appareil pendant 5 secondes et le rallumer.

Si le problème persiste, il se peut qu'il y ait un problème au niveau de la carte électronique.

Dans ce cas, veuillez prendre contact avec le service après vente.

Willkommen - Sicherheit

Wir gratulieren Ihnen für den Kauf eines KeMaMo Saucenspender, ein hochwertiges Produkt der Valentine, die seit über 60 Jahren in der ganzen Welt renommiert ist.

Dieses Produkt wird Ihnen während vielen Jahren eine hohe Leistung anbieten wenn Sie die hier beschriebenen Regeln respektieren.

Warnung :

Vergewissern Sie sich, dass der Anschluss durch einen Fachmann entsprechend den gültigen Normen ausgeführt wurde.



Nicht ohne Aufsicht funktionieren lassen!

Sorgen Sie dafür, dass Kinder nicht an das Gerät kommen und die Benutzer richtig ausgebildet worden sind.



Das Gerät muss während jedem Eingriff mit Werkzeugen oder Ersatz von Saucen von der Stromversorgung getrennt werden .



Den Saucenspender nicht benutzen wenn das elektrische Kabel einen Fehler aufweist. Es muss sofort durch ein Originalkabel ersetzt werden, erhältlich bei Valentine Fabrique SA oder direkt von Ihrem offiziellen Verkäufer.

Sie können die **Kurzeinleitung** mit diesem QR-Kode herunterladen.

Für andere Informationen, können Sie uns auf info@valentine.ch schreiben



Scan mir

Die Firma Valentine Fabrique SA ist nicht haftbar für Schäden, die infolge unsachgemässen Betrieb und durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung entstehen.

Ihre Produkte in ein Augenblick!



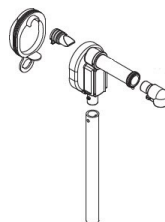
Mit dem Saucenspender im Behälter können Sie Ihre eigene hausgemachte Sauce bereitstellen.



Der Saucenspender mit Saucebeutel ist ideal beim Benötigen der auf dem Markt befindlichen Beutel.

Aufstellung

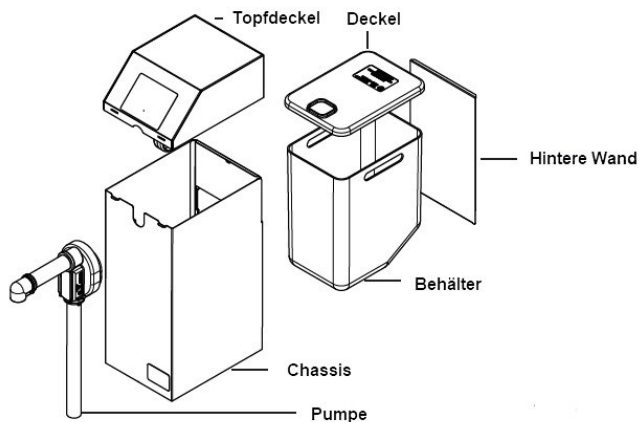
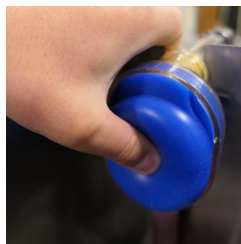
5. Bauen Sie die Pumpe zusammen gemäss der mitgelieferten Anleitung.



5. Für das Modell mit Saucenbehälter ziehen Sie die hintere Wand hoch indem Sie die Rückwand öffnen um die Sauce einzufüllen.



5. Setzen Sie die Pumpe gemäss der Führung am Rahmen ein.
 6. Pumpen Sie die Pumpe manuell um die Sauce zur Düse zu bringen.



Aufstellung

5. Setzen Sie die Abdeckung ein indem Sie zuerst den vorderen Teil in die Löcher stecken und dann den hinteren Teil durch Ziehen des Sicherungsriegels.



6. Stecken Sie das Netzkabel ein und drehen Sie den Schalter auf ON.



Automatische Dosierung
 Positionieren Sie Ihre Hand vom Sensor
 entfernt damit die Pumpe startet

Manuelle Dosierung
 Wenn Sie eine manuelle Dosierung
 möchten, drücken Sie die unter der Folie
 versteckte Taste unter dem Sensor



Benutzung

Automatische Dosierung

Positionieren Sie Ihre Hand 3-7 cm vom Sensor entfernt damit die Pumpe startet.

Die Pumpe schaltet sich nicht ein, wenn Sie die Oberfläche mit einem Tuch reinigen, da Sie sich innerhalb 3 cm vom Sensor befinden.

Wenn Sie während des ganzen Zyklus die Hand auf dem Sensor lassen, spendet die Pumpe etwa 30 ml Sauce und stoppt dann. Sie müssen Ihre Hand wegnehmen und wieder auflegen um die Pumpe wieder zu aktivieren.



Manuelle Dosierung

Wenn Sie eine manuelle Dosierung möchten, drücken Sie die unter der Folie versteckte Taste unter dem Sensor.

Manuelle Dosierung
 Wenn Sie eine manuelle Dosierung möchten, drücken Sie die unter der Folie versteckte Taste unter dem Sensor.



Probleme und Störungen

LED Anzeige

Während des Startvorgangs leuchten verschiedene Farben: zuerst ein **blaues** Blinken, gefolgt von einer **grünen**, einer **roten** und schließlich einer blauen LED. Wenn diese leuchtet bedeutet das, der KeMaMo ist betriebsbereit.

Wenn der Sensor aktiviert ist, leuchtet eine **grüne** LED und bleibt, bis die Hand vom Sensor entfernt wird. Die LED wird dann wieder **blau**.

Rotes Licht zeigt an, dass der Pumpenzyklus unterbrochen wurde. Um dieses Problem zu lösen, schalten Sie das Gerät aus und danach wieder ein.

Wenn das Problem weiterhin besteht, liegt möglicherweise ein Problem mit der Elektronikplatine vor. Bitte wenden Sie sich in diesem Fall an den Kundendienst.

Wenn keine **der LEDs leuchtet**, stellen Sie bitte sicher, dass das Kabel fest eingesteckt ist und die Abdeckung fest sitzt. Wenn die Abdeckung nicht sicher am Rahmen befestigt ist, wird die Pumpe nicht aktiviert.

Wenn alles richtig installiert ist, schalten Sie das Gerät bitte für 5 Sekunden aus und wieder ein.

Wenn das Problem weiterhin besteht, liegt möglicherweise ein Problem mit der Elektronikplatine vor. Bitte wenden Sie sich in diesem Fall an den Kundendienst

Welcome – Security

Congratulations on purchasing a KeMaMo sauce dispenser, a Valentine product of the best quality well known all over the world for more than 60 years.

By following the basic rules described in this manual, the product will provide high-level performance for many years.

Warning:

Make sure that the device is connected by a qualified person according to applicable standards.



Do not leave unattended!

Make sure that children do not have access to the device and that users are properly instructed.



The unit must be isolated from the main power supply before removing panels or servicing.



Do not use the device if the power cord is defective; it must then be immediately replaced by a proper cord provided by Valentine Fabrique SA or by your official dealer.

You can download the **user manual** with the following QR-code.

For more information, please contact us at

info@valentine.ch



Scan me

Valentine Fabrique SA and Valentine Equipment Ltd accept no liability for damage caused through improper operation of the device and failure to adhere these operating instructions.

Your device at a glance!

You can choose to pour your own home-made sauce.



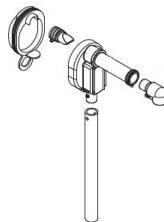
or a bag that you can find in any professional retailer



Installation

1. Assemble the pump as it is explained in the pump manual.

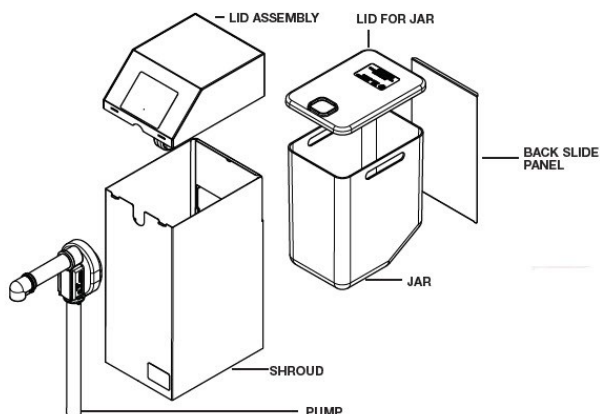
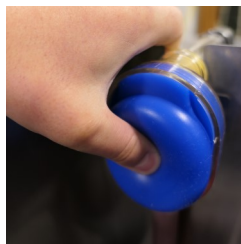
If you are using a bag, you will need the tube with the adaptor.



2. Take out the jar by removing the back slide panel and pour in the sauce or the bag.



3. Insert the pump inside the shroud by following the two rails
4. Manually pump by pressing the dome until the sauce appears in the distribution tube



Installation

5. Align the slots on the front of the lid with tabs on front of the shroud and pull the locking spin out on the back of the lid and push down into locking position.

Make sure the lid is correctly place otherwise it won't operate.



6. Plug in the power supply and press the switch into ON position.



Distribution automatique
 Placez la main devant au dessus
 du capteur pour une utilisation

Distribution manuelle
 Appuyez sur le bouton caché
 pour utiliser la pompe
 manuellement.



Guide

Automatic dispenser

Place your hand 3-7 cm from the sensor so the pump will start.

The pump won't operate if you clean the product with a towel as you will be closer to 3 cm from the sensor.

If you let your hand during the whole cycle, it will dispense 30ml of sauce. If you take off your hand before, the dispensing will stop. Put the hand back to pump again.



Manual dispenser

If you would like to operate manually, press the hidden button between the Valentine logo and the sensor.



Distribution manuelle

Appuyez sur le bouton caché pour utiliser la pompe manuellement.

Debugging

LED lighting

During startup, a sequence of different colors will occur: **Blue** light will flash followed by a **green**, **red** and finally a **blue** that will stay on. This means that the KeMaMo is ready

When the sensor is triggered, a **green** LED will light and stays until the hand is removed. The LED will then turn back to **blue**.

The **red** light means that the pump cycle was interrupted. In order to solve that, we will need to power OFF and ON again.

If the problem is still present, there might be a problem in the electronic card, please contact the after sales team.

If **no LED is power on**, make sure the cable is correctly plugged in and that the lid is correctly placed. If the lid is not correctly place on the shroud, the pump will not operate.

If everything is place correctly, switch OFF the device, wait 10 seconds and switch it ON again.

If the problem is still present, there might be a problem in the electronic card, please contact the after sales team.

Déclaration de conformité

Konformitätserklärung

Declaration of conformity

Nous, fabricant
Wir, der Hersteller
We, the manufacturer

Valentine Fabrique SA
Z.I. Moulin du Choc E
CH - 1122 Romanel-sur-Morges
Tél.: +41 21 637 37 40
Fax: +41 21 637 37 41
Mail : info@valentine.ch
Internet : www.valentine.ch



déclarons que ces produits sont conformes aux directives et normes suivantes:
erklären, dass diese Produkte folgenden Richtlinien und Normen entsprechen:
confirms that the above-mentioned products comply with the following standards:

Food contact materials	1935/2004/CE
Low Voltage Directive	2014/35/UE
EMC Directive	2014/30/UE
RoHS Directive	2011/65/UE
WEEE Directive :	2012/19/UE
Applicable standards :	EN 60335-1:19+ A2:19
	EN 60335-2-75:05
	EN 61000-3-2:18 + AMD1:20
	EN 61000-3-3:13 + AMD2:21
	EN 61000-6-3:20
	EN 61000-6-1:16

Romanel-sur-Morges, 19.04 2022

Valentine Fabrique S.A

C. Paris
CEO